GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 573 vom - del - di 17.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Ankauf von Klapptischen für den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur in St. Ulrich - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

acquisto di tavoli pieghevoli per il centro giovani, arte e cultura ad Ortisei - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cumpré mëises da fé adum per l zënter di jëuni, ert y cultura a Urtijëi - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:
- dass der Kreis für Jugend, Kunst und Kultur mit Klapptischen ausgestattet ist, welche im Jahr 2007 anlässlich des Neubaus des Gebäudes angekauft wurden;
- dass diese in den verschiedenen Sälen anlässlich von Veranstaltungen des Vereins "Nëus Jëuni Gherdëina" verwendet werden;
- dass im Kreis für Jugend, Kunst und Kultur die Schulausspeisung an drei Wochentagen für 25 Studenten angeboten wird;
- dass die Klapptische auch für den erwähnten Mensadienst benutzt werden;
- dass die Tische mittlerweile sehr alt und aufgrund der häufigen Benutzung sehr abgenutzt sind;
- dass die Gemeindeverwaltung demnach entschieden hat schrittweise die alten Tische auszutauschen, um den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur mit neuen und funktionellen Tischen auszustatten;
Darauf hingewiesen, dass die zuständige Gemeindereferentin ein Angebot für die Lieferung von Nr. 10 Klapptischen für den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur in St. Ulrich, nach Ausführung eines Lokalaugenscheins bei der befragten Firma, eingeholt hat;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 11.11.2026 der Firma Arte GmbH mit Sitz in Bozen, welche für die Lieferung von Nr. 10 Klapptischen in Laminat Mod. "Casala" und Nr. 1 Transportwagen für Tische für den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur in St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 plus Euro 2.819,65 für 22% MwSt.) vorsieht;
In der Erachtung, dass genanntes Angebot angemessen ist;
Festgehalten:
- dass es angebracht und vorteilhaft erscheint, die Tische von der besagten Firma anzukaufen, da die im Kulturhaus vorhandenen Tische seinerzeit von derselben Firma Arte GmbH geliefert wurden und vom selben Typ und Modell sind;
- dass diese Tische mit den alten und nach wie vor verwendeten Tischen daher sehr gut kombiniert und einwandfrei zusammengelegt und aufgestapelt werden können;
- dass es vorteilhaft erscheint im Kreis für Jugend, Kunst und Kultur einheitliche Möbel von derselben Lieferfirma zu haben;
- dass die Firma Arte GmbH im Besitz der erforderlichen technischen und beruflichen Voraussetzungen ist;
In der Erachtung diesen Kostenvoranschlag genehmigen und die Firma Arte GmbH mit der Lieferung der genannten Klapptische und des Transportwagens für Tische für den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur in St. Ulrich beauftragen zu können;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (B011WtUJZZj29RTHMw5yKo/vTCAf3a8/Xa2JoBo2/iw=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (ElE0VsScxOrdopsmqkBz/EWyFFUz9K0euT49kAG/Kak=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Kör-

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:
- che il centro giovani, arte e culturale di Ortisei è dotata di tavoli pieghevoli acquistati nell'anno 2007 in occasione della ricostruzione dell'edificio;
- che gli stessi vengono utilizzati nelle diverse sale in occasione di svariate manifestazioni dell'associazione "Nëus Jëuni Gherdëina";
- che nel centro giovani, arte e cultura viene offerta la refezione scolastica durante tre giorni settimanali per 25 studenti;
- che i tavoli pieghevoli vengono pure usati per il citato servizio di mensa;
- che i tavoli sono ormai molto vecchi e a causa dell'uso frequente molto logori;
- che quest'amministrazione comunale ha pertanto deciso di sostituire gradualmente i vecchi tavoli, onde poter munire il centro giovani, arte e culturale con tavoli nuovi e funzionali;
Tenuto conto che l'assessora comunale competente ha richiesto un'offerta per la fornitura di n. 10 tavoli pieghevoli per il centro giovani, arte e cultura di Ortisei, previa esecuzione di un sopralluogo presso la ditta interpellata;
Visto al riguardo il preventivo di data 11.11.2026 della ditta Arte s.r.l. con sede a Bolzano, che prevede per la fornitura di n. 10 tavoli pieghevoli in laminato mod. "Casala" e di n. 1 carrello portatavoli per il centro giovani, arte e cultura ad Ortisei una somma complessiva di Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 più Euro 2.819,65 per IVA del 22%);
Ritenuta equa la suddetta offerta;

Fatto presente:
- che risulta opportuno e conveniente acquistare i tavoli dalla sopraccitata ditta, in quanto quelli in dotazione del centro giovani, arte e cultura sono stati forniti a suo tempo dalla stessa ditta Arte s.r.l. e sono dello stesso tipo e modello;
- che tali tavoli si accostano pertanto molto bene ai vecchi tavoli tuttora in uso e possono essere uniti e accatastati perfettamente;
- che risulta vantaggioso avere mobili uniformi e dello stesso fornitore nel centro giovani, arte e cultura;
- che la ditta Arte s.r.l. è in possesso dei richiesti requisiti tecnici e professionali;

Ritenuto di poter approvare il preventivo di cui sopra e di poter incaricare la ditta Arte s.r.l. della fornitura dei citati tavoli pieghevoli e del carrello portatavoli per il centro giovani, arte e cultura ad Ortisei;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (B011WtUJZZj29RTHMw5yKo/vTCAf3a8/Xa2JoBo2/iw=) e dal responsabile di ragioneria (ElE0VsScxOrdopsmqkBz/EWyFFUz9K0euT49kAG/Kak=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli

perschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das Angebot vom 11.11.2026 der Firma Arte GmbH mit Sitz in Bozen zu genehmigen, welche für die Lieferung von Nr. 10 Klapptischen in Laminat Mod. "Casala" und Nr. 1 Transportwagen für Tische für den Kreis für Jugend, Kunst und Kultur in St. Ulrich einen Gesamtbetrag von Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 plus Euro 2.819,65 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obgenannte Firma mit der erwähnten Lieferung zu beauftragen.
- nach ordnungsgemäß durchgeführter Lieferung und Vorlage der entsprechenden Rechnung, den erwähnten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- die Gesamtausgabe von Euro 15.636,25 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, u.z. der KS 50262 "Circolo", Kap. 05022.02.010300 "Bewegliche Güter und Ausstattungen", wo genügend Verfügbarkeit vorhanden ist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare il preventivo di data 11.11.2026 della ditta Arte s.r.l. con sede a Bolzano, che prevede per la fornitura di n. 10 tavoli pieghevoli in laminato mod. "Casala" e di n. 1 carrello portatavoli per il centro giovani, arte e cultura ad Ortisei una somma complessiva di Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 più Euro 2.819,65 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta con la fornitura in parola.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta, regolare fornitura di quanto descritto in premessa e presentazione di regolare fattura.
- la spesa di complessivi Euro 15.636,25 trova imputazione al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 50262 "Circolo", cap. 05022.02.010300 "Mobili e arredi", che presenta la necessaria disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:
- che tl zënter per i jëuni, ert y cultura a Urtijëi iel mëises da fé adum, che fova unides cumpredes tl ann 2007 canche n ova fat su da nuef la cësa;
- che chëstes vën adurvedes tla defrënta sales n ucajion de plu manifestazions dla lia "Nëus Jëuni Gherdëina";
- che tl zënter per i jëuni, ert y cultura vën pitedes la marëndes de scola ntan trëi dis al'ena per 25 studënc;
- che la mëises da fé adum vën nce nuzedes per chësc servisc de mensa;
- che la mëises ie scialdi vedles y menedes, ajache les ie unides scialdi nuzedes;
- che chësta aministrazion de chemun à perchël fat ora de mudé ora damprovia la vedla mëises, per pudëi mëter ite tl zënter per i jëuni, ert y cultura mëises nueves y funzioneles;

Dit plu avisa che l'assessëura de chemun cumpetënta à damandà na piteda per cumpré n. 10 mëises da fé adum per l zënter per i jëuni, ert y cultura, do che la ie jita a ti cialé pra la firma damandeda;
Ududa la piteda di 11.11.2026 dla firma Arte s.r.l. cun sënta a Bulsan, che vëij dant per mené adalerch n. 10 mëises da fé adum de laminat mod. "Casala" y de n. 1 carët per mëises per l zënter per i jëuni, ert y cultura a Urtijëi na soma de ndut Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 plu Euro 2.819,65 per CVN dl 22%);
Ratà che la piteda ie drëta;
Dit plu avisa:
- che l ie drët y cunvenient cumpré la mëises da chësta firma, ajache la mëises che vën adurvedes tl zënter per i jëuni, ert y cultura fova ntlëuta unides purtedes dala medema firma Arte s.r.l. y les ie dl medemo tipo y model;
- che chësta mëises passenea perchël avisa cun la vedla mëises che vën mo nuzedes y les se lascia mëter adum y mëter nsëuralauter perfetamënter;
- che l ie utl avëi medema mubilia dla medema firma tl zënter per i jëuni, ert y cultura;
- che la firma Arte s.r.l. à i recuisic tecnics y prufesciunei damandei;

Ratà de pudëi dé pro chësta piteda y de pudëi nciarië la firma Arte s.r.l. de mené adalerch la mëises da fé adum dites dant y l carët per mëises per l zënter per i jëuni, ert y cultura a Urtijëi;
Cunscidrà che n fej chësc tl nteres de chësta aministrazion de chemun;
Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Desposizions sun i apalc publics”;
Udù l bilanz de previjion dl ann finanzier 2026-2028;
Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (B011WtUJZZj29RTHMw5yKo/vTCAf3a8/Xa2JoBo2/iw=) y dal respunsabl de rajuneria (ElE0VsScxOrdopsmqkBz/EWyFFUz9K0euT49kAG/Kak=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Prejënc n. 6 cumëmbri;
Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 11.11.2026 dla firma Arte s.r.l. cun sënta a Bulsan, che vëij dant per mené adalerch n. 10 mëises da fé adum de laminat mod. "Casala" y de n. 1 carët per mëises per l zënter per i jëuni, ert y cultura a Urtijëi na soma

de ndut Euro 15.636,25 (Euro 12.816,60 plu Euro 2.819,65 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de mené la mëises.
- de paië ala firma nciarieda la soma scrita su dessëura do che la à menà la mëises y do che la à prejentà la conta revardënta.
- la spëisa de ndut Euro 15.636,60 vën adebiteda al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al ZC 50262 "Circolo", cap. 05022.02.010300 "Bens muvibli", che mostra su na despunibltà granda assé.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****